

Briuselis, 2019 06 24  
COM(2019) 297 final/2 –  
DOWNGRADED on 16.7.2019

ANNEX

**PRIEDAS**

**prie**

**Pasiūlymo dėl**

**TARYBOS SPRENDIMO**

**dėl Susitarimo su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis dėl tarifinės kvotos, nustatytos  
2009 m. liepos 13 d. Reglamentu (EB) Nr. 617/2009, kuriuo leidžiama pradėti naudoti  
aukštos kokybės galvijienos autonominę importo tarifų kvotą, dalies skyrimo  
Jungtinėms Valstijoms sudarymo**

**PRIEDAS**  
**JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ**  
**IR EUROPOS SĄJUNGOS**  
**SUSITARIMAS**  
**DĖL AUKŠTOS KOKYBĖS JAUTIENOS TARIFINĖS KVOTOS, NURODYTOS**

***ATNAUJINTAME SUSITARIMO MEMORANDUME***  
***DĖL GALVIJENOS IŠ GALVIJŲ, KURIUOS AUGINANT NEBUVO NAUDOTI TAM TIKRI***  
***AUGIMĄ SKATINANTYS HORMONAI, IMPORTO IR DĖL JUNGTINIŲ VALSTIJŲ KAI***  
***KURIEMS EUROPOS SĄJUNGOS PRODUKTAMS TAIKOMŲ PADIDINTŲ MUITO TARIFŲ***  
***(2014 M.),***

**DALIES SKYRIMO JUNGTINĖMS VALSTIJOMS**

Jungtinės Amerikos Valstijos ir Europos Sąjunga, 2013 m. spalio 21 d. Jungtinių Amerikos Valstijų ir Europos Sąjungos atnaujinto susitarimo memorandume dėl galvijienos iš galvių, kuriuos auginant nebuvo naudoti tam tikri augimą skatinantys hormonai, importo ir dėl Jungtinių Valstijų kai kuriems Europos Sąjungos produktams taikomų padidintų maito tarifų (toliau – 2014 m. SM), Susitariančiosios Šalys, susitarė:

1 straipsnis

**Tikslai**

Susitarimo tikslai:

1. Jungtinėms Valstijoms skirti dalį aukštos kokybės galvijienos 45 000 metrinių tonų produkto masės dydžio autonominės tarifinės kvotos, nurodytos 2014 m. SM II straipsnio 4 bei 5 dalyse ir VI straipsnyje, ir
2. papildyti arba pakeisti tam tikras Susitariančiųjų Šalių teises ir pareigas, nurodytas 2014 m. SM III, IV, V, VII ir VIII straipsniuose.

2 straipsnis

**Paskirstymas pagal kvotą**

1. Europos Sąjunga iš 1 straipsnyje nurodytos 45 000 metrinių tonų dydžio tarifinės kvotos Jungtinėms Valstijoms skiria 35 000 metrinių tonų. Likęs 10 000 metrinių tonų kiekis paskirstomas visoms kitoms šalims. Tarifinė kvota palaipsniui naudojama septynerių metų laikotarpį (įgyvendinimo laikotarpį), kaip nurodyta toliau:

|                    | <u>Jungtinės Valstijos</u> | <u>Visos kitos šalys</u> |
|--------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1 metai            | 18 500 metrinių tonų       | 26 500 metrinių tonų     |
| 2 metai            | 23 000 metrinių tonų       | 22 000 metrinių tonų     |
| 3 metai            | 25 400 metrinių tonų       | 19 600 metrinių tonų     |
| 4 metai            | 27 800 metrinių tonų       | 17 200 metrinių tonų     |
| 5 metai            | 30 200 metrinių tonų       | 14 800 metrinių tonų     |
| 6 metai            | 32 600 metrinių tonų       | 12 400 metrinių tonų     |
| 7 ir vėlesni metai | 35 000 metrinių tonų       | 10 000 metrinių tonų     |

2. Siekiant tikrumo pažymėtina, kad Jungtinėms Valstijoms skirtai tarifinės kvotos daliai taikomos 2014 m. SM II straipsnio 1 dalyje nurodytos pagrindinės prievolės, įskaitant nulio (0) procentų muto normą.
3. Metinis tarifinės kvotos dydis vienodai suskirstomas į keturis ketvirtinius laikotarpius. Kvotos metai prasideda liepos 1 d. ir baigiasi birželio 30 d.

Jeigu Susitarimo įsigaliojimo diena yra ne liepos 1 d., įgyvendinimo laikotarpio 1 metai prasideda kito kvotos metų ketvirtinio laikotarpio pirmąją dieną ir tęsiasi keturis iš eilės einančius ketvirtinius laikotarpius<sup>1</sup>. Visi tų kvotos metų ketvirtiniais laikotarpiais, buvusiais iki 1 metų pirmosios dienos, nepanaudoti kiekiai pridedami prie įgyvendinimo laikotarpio 1 metų pirmuoju ketvirtiniu laikotarpiu turimų kiekių. Šie kiekiai proporcingai, atsižvelgiant į Jungtinėms Valstijoms ir visoms kitoms šalims tenkančias bendro tarifinės kvotos kiekio dalis, pridedami prie joms skirtų kiekių.

### 3 straipsnis

#### Kvotos valdymas

Jungtinėms Valstijoms skirtą aukštos kokybės jautienos tarifinės kvotos dalį Europos Sąjunga administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu. Europos Sąjunga deda visas pastangas Jungtinėms Valstijoms skirtą tarifinės kvotos dalį administruoti taip, kad importuotojai galėtų ją visa pasinaudoti. Šiuo straipsniu pakeičiamas 2014 m. SM III straipsnis.

### 4 straipsnis

#### Ginčas byloje „EB – hormonai“

1. Jungtinių Valstijų atstovas prekybos klausimais, vadovaudamasis 1974 m. Prekybos akto su pakeitimais 306 skirsnio c punktu, užbaigia 2016 m. gruodžio mėn. pradėtą procesą tvirtai nusprendęs iš naujo nesiimti veiksmų siekiant pasinaudoti dokumente WT/DS26/21 nurodytu leidimu. Jungtinės Valstijos savo sprendimą paskelbia ne vėliau kaip tą dieną, kurią įsigalioja 2 straipsnyje nurodytos 1 metais šalims skiriamos kvotos.
2. 2 straipsnio 1 dalyje nurodytu įgyvendinimo laikotarpiu, 4 straipsnio 3 dalyje nurodytu peržiūros laikotarpiu ir tol, kol bus pranešta apie 4 straipsnio 3 dalyje nurodytą abi puses tenkinantį sprendimą:
  - (a) Susitariančiosios Šalys neprašo, kad pagal Pasaulio prekybos organizacijos (toliau – PPO) Susitarimo dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos (toliau – Susitarimas dėl ginčų sprendimo) 21 straipsnio 5 dalį ginčui byloje „Europos Bendrijos – su mėsa ir mėsos produktais susijusios priemonės (hormonai)“ (WT/DS26) (toliau – byla „EB – hormonai“) spręsti būtų sudaryta kolegija;
  - (b) Jungtinės Valstijos nesustabdo tarifų nuolaidų taikymo Europos Sąjungai ir nenustoja vykdyti susijusių įsipareigojimų, kurių vykstant ginčui byloje „EB – hormonai“ leido netaikyti ir nevykdyti PPO ginčų sprendimo taryba,

<sup>1</sup> Tai reiškia, kad, jei Susitarimas įsigalioja tam tikrų kvotos metų n ketvirtinio laikotarpio pradžioje, 1 metų kvotos kiekį galima naudoti keturis ketvirtinius laikotarpius iš eilės, jį vienodai paskirsčius tiems ketvirtiniams laikotarpiams, pradedant tų kvotos metų n ketvirtiniu laikotarpiu ir baigiant kitų kvotos metų n-1 ketvirtiniu laikotarpiu. 2 ir vėlesnių metų kvotų kiekius galima naudoti keturis ketvirtinius laikotarpius iš eilės, juos vienodai paskirsčius tiems ketvirtiniams laikotarpiams, pradedant kitų kvotos metų n ketvirtiniu laikotarpiu.

atsižvelgdama į Jungtinių Valstijų prašymą, grindžiamą Susitarimo dėl ginčų sprendimo 22 straipsnio 7 dalimi (WT/DS26/21).

3. Ne vėliau kaip per dešimt (10) metų nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos Jungtinės Valstijos ir ES susitinka atlikti tarifinių kvotų taikymo peržiūrą ir ją atlikusios siekia rasti abi puses tenkinantį sprendimą, apie kurį pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 3 straipsnio 6 dalį turi būti pranešta PPO ginčų sprendimo tarybai. Peržiūra baigiama ne vėliau kaip per 11 metų nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos. Šia nuostata pakeičiamas 2014 m. SM IV straipsnis.
4. Jei Susitariančiosios Šalys per 11 metų nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos bendro pranešimo apie tokį abi puses tenkinantį sprendimą PPO ginčų sprendimo tarybai nepateikia, bet kuri Susitariančioji Šalis pagal 6 straipsnio 1 dalį Susitarimą gali nutraukti.

#### 5 straipsnis

##### **Patikros vietoje**

Komisija gali prašyti, kad Jungtinių Valstijų Vyriausybė leistų Komisijos atstovams Jungtinėse Valstijose atlikti patikras vietoje su sąlyga, kad tokios patikros vietoje atliekamos nediskriminuojant kitų šalių tiekėjų. Šios patikros atliekamos kartu su Jungtinių Valstijų kompetentingomis institucijomis.

#### 6 straipsnis

##### **Pasitraukimas ir jo poveikis**

1. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali pasitraukti iš Susitarimo kitai Šaliai pateikusi rašytinį pranešimą. Susitarimas nutraukiamas praėjus šešioms mėnesiams nuo dienos, kurią tą pranešimą gavo kita Susitariančioji Šalis. Pasitraukimas iš Susitarimo nereiškia pasitraukimo iš 2014 m. SM, nebent Susitariančiosios Šalys aiškiai pareiškia apie tokį ketinimą.
2. Pasitraukimas iš 2014 m. SM pagal jo V straipsnio 4 dalį reiškia pasitraukimą iš Susitarimo. Susitariančiosios Šalys 2014 m. SM II straipsnyje išdėstytų pagrindinių prievolių laikosi šešis mėnesius nuo to SM V straipsnio 4 dalyje nurodyto pranešimo apie pasitraukimą pateikimo dienos.
3. Jei 4 straipsnio 3 dalyje nurodytas pranešimas apie abi puses tenkinantį sprendimą PPO ginčų sprendimo tarybai nepateikiamas, nė viena Susitarimo nuostata nelaikoma keičiančia Susitarime dėl ginčų sprendimo nustatytas atitinkamas bet kurios Susitariančiosios Šalies teises ar pareigas, susijusias su byla „EB – hormonai“.
4. Nė viena Susitarimo nuostata nelaikoma suteikiančia asmenims teisių ar nustatančia jiems prievolių, išskyrus pačių Susitariančiųjų Šalių tarpusavyje nustatytas teises ir prievoles, ir nelaikoma suteikiančia teisę Susitarimu tiesiogiai remtis teismuose ir Susitariančiųjų Šalių vidaus teisinėse sistemose.
5. Susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai abi Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša, kad jų įsipareigojimų pagal 2 straipsnį ir 4 straipsnio 1 dalį laikymuisi užtikrinti reikalingos vidaus procedūros yra baigtos.

TAI PALIUDYDAMI Susitarimą pasirašė toliau nurodyti atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys.

SUDARYTA [VIETA] [DATA] dviem egzemplioriais anglų kalba, kuri yra autentiško Susitarimo teksto kalba.

Jungtinių Amerikos Valstijų vardu

Europos Sąjungos vardu